



Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți
Facultatea de Litere
Catedra de filologie engleză și germană

CURRICULUM
la disciplina

„LIMBA ENGLEZĂ CONTEMPORANĂ”

Ciclul II - studii superioare de masterat
Codul și denumirea domeniului general de studii:
22 Științe umanistice
Denumirea programului de master:
Limbi moderne aplicate (engleză)
Forma de învățământ: cu frecvență la zi

Autor:
dr. Viorica CONDRAT

(semnătura)

BĂLȚI, 2017

Discutat și aprobat la ședința Catedrei de filologie engleză și germană

Procesul-verbal nr. 1 din 30.08.17

Șeful Catedrei de filologie engleză și germană

Cebotaroș

(semnătura)

dr., Viorica CEBOTAROS

(titlu didactic, titlu științific Prenume NUME)

Discutat și aprobat la ședința Consiliului Facultății de Litere,

Procesul-verbal nr. 1 din 19.09.17

Decanul Facultății de Litere

L. Trinca

(semnătura)

conf. univ. dr., Lilia TRINCA

(titlu didactic, titlu științific Prenume NUME)



Cuprins

1. Informații de identificare a cursului	4
2. Integrarea cursului în programul de studii.....	4
3. Competențe prealabile	5
4. Competențe dezvoltate în cadrul cursului	5
Competențe profesionale.....	5
Competențe transversale	6
5. Finalitățile cursului	6
6. Conținuturi.....	7
7. Strategii de predare – învățare utilizate	9
8. Activități de lucru independent	9
9. Evaluare	10
10. Bibliografia.....	10

1. Informații de identificare a cursului

Facultatea de Litere

Catedra de filologie engleză și germană

Domeniul general de studii: Științe umanistice

Tipul programului: Master de profesionalizare

Denumirea specialității / programului de master: Limbi moderne aplicate (engleză)

Administrarea unității de curs: Limba engleză contemporană
(denumirea unității de curs)

Codul unității de curs / modulului	Credite ECTS	Total ore	Repartizarea orelor				Forma de evaluare	Limba de predare
			prelegeri	seminarii	laborator	lucru independent		
F.02.O.113	6	180	16		32	132	scrisă	engleză

Anul de studii și semestrul în care se studiază: 2 / I

Statutul: disciplină obligatorie

2. Integrarea cursului în programul de studii

Cursul de „Limbă engleză contemporană” este prevăzut pentru masteranzii anului 2 care își fac studiile de masterat la specialitatea Limbi moderne aplicate (engleză) și are drept scop îmbunătățirea abilităților comunicative în limba engleză. Cunoașterea limbii este extrem de importantă în devenirea traducătorului indiferent de tipul traducerii pe care trebuie să o facă (orală sau scrisă, spontană sau consecutivă, etc.). Traducătorul trebuie să fie capabil să se exprime spontan și fără

efort în limba engleză pentru a putea oferi servicii de traducere de o calitate înaltă. Cursul dat se va axa pe dezvoltarea abilităților de scriere și de exprimare orală pentru a-i ajuta pe masteranzi să poată utiliza competent limba engleză. În timpul cursul masteranzii vor lucra cu diverse texte scrise și vor viziona diverse discursuri din diverse domenii în limba engleză, ceea ce le va permite să capete un nivel mai bun de stăpânire al limbii engleze.

3. Competențe prealabile

Studentii trebuie să posedă cunoștințe în domeniul analizei discursului englez. Totodată ei trebuie să cunoscă limba engleză la nivelul C1 conform Cadrului European Comun de Referință. Masteranzii trebuie să fie capabili să se exprime spontan și cursiv, dând dovadă de o stăpânire destul de bună a limbii engleze.

4. Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Competențe profesionale:

CP1. Aprofundarea cunoștințelor teoretice în domeniul științelor filologice și utilizarea lor nuanțată în comunicarea profesională.

CP2. Stăpînirea limbilor de lucru la nivel avansat (C1- C2).

CP3. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere scrisă și orală în domenii de interes larg și semi - specializate.

CP4. Cunoașterea modalităților de definire și evaluare a problemelor de traducere și de găsire a soluțiilor adecvate.

Competențe transversale:

CT1. Asumarea responsabilității pentru cunoștințele profesionale și practice și/sau evaluarea performanței strategice.

CT2. Realizarea unor relații interumane bazate pe dialog, atitudini deschise și comportament empatic.

CT3. Desfășurarea activității de traducere ținând seamă de cerințe, obiective, instrucțiuni de lucru, termene limită, competențe interpersonale, organizarea echipei.

5. Finalitățile cursului

La finele cursului studenții vor fi capabili:

- să recunoască intenția comunicativă a unei conversații sau a unui discurs;
- să analizeze mesajul unui text;
- să determine sensul implicat în comunicarea scrisă și orală;
- să determine actele de vorbire în diverse texte și discursuri;
- să utilizeze limba engleză spontan și fluent în diferite contexte;
- să diferențieze diferite stile conversaționale în diverse fragmente din filme în limba engleză;
- să interpreteze diverse texte ținând cont de regulile, constrângerile și principiile conversaționale;
- să analizeze ironia în discursul literar, oral și mediatic;
- să diferențieze știrea reală de cea falsă.

6. Conținuturi

Unitate	Conținut	Nr. de ore
PRELEGERI		
Conversation analysis: introductory remarks	structura conversației; conversația drept ritual; conversația drept mijloc de menținere a relațiilor intersociale/umane	2
Conversational principles. The Speech Act Theory in Conversation	principiul cooperativ; maximile comunicării; formele ale implicitei, actele de vorbire	2
Conversation analysis in the process of story interpretation	aplicarea modelului de analiză a comunicării spontane la interpretarea unei povestiri scurte	2
Grammar in conversation	analiza structurală a limbajului din comunicare	2
Strategies creating humour	ironia drept strategie de creare a umorului; tipuri de ironie	2
The moral of James Thurber's fables	interpretarea mesajului fabulelor moderne de James Thurber în contextul secolului XXI	2
The language of media discourse	particularitățile discursului mediatic	2
The phenomenon of fake news	înțelegerea conceptului de fake news; impactul știrilor false în timpurile moderne	2
ORELE DE LABORATOR		
Understanding spontaneous speech. Avoiding communication failures	identificarea structurii conversației; determinarea cauzelor eșecului în conversație;	2

Understanding indirectness in face-to-face interactions	„indirectness” – strategie conversațională; determinarea sensului implicit în conversație.	2
Translating conversations	particularitățile vorbirii spontane; traducerea conversațiilor.	2
Analysing conversations	analiza interacțiunilor verbale din filme.	2
Why grammar rules are flouted in conversations	determinarea gramaticii în conversații	2
Reporting conversations	modalități de reproducere a conversațiilor.	2
Conversation analysis in <i>Hills Like White Elephants</i> by E. Hemingway	analiza conversației a eroilor din povestirea scurtă „Hills Like White Elephants” de E. Hemingway; gender talk.	2
Conversation analysis in <i>The Last Tea</i> by Dorothy Parker	analiza conversației a eroilor din povestirea scurtă „The Last Tea” de Dorothy Parker; gender talk.	2
Conversation analysis in <i>Arrangement in Black and White</i> by Dorothy Parker	analiza conversației a eroilor din povestirea scurtă „Arrangement in Black and White” de Dorothy Parker; discurs rasist.	2
Grammar focus: Exercises	revizuirea gramaticii limbii engleze.	2
People and relationships	analiza relațiilor interumane în baza textelor studiate, filmelor vizionate.	2
Humour in Thurber’s stories	analiza fabulelor lui James Thurber.	2
Humour in Thurber’s fables	analiza povestiilor lui James Thurber.	2

The language of news items	analiza limbajului mass-media.	2
Translating news items	traducerea noutăților.	2
Analysing news items	analiza noutăților.	2

7. Strategii de predare – învățare utilizate

Strategiile didactice aplicate în cadrul cursului au menire de a dezvolta gândirea critică a masteranzilor. Predarea va fi centrată pe student. Accentul va fi pus pe interacțiune și colaborare. Va fi încurajat lucrul în perechi sau în grup (aceste metode facilitând o mai bună însușire a vorbirii orale). Vor fi organizate dezbateri unde studenții vor putea aplica cunoștințele dobândite. De asemenea, masteranziilor li se va propune de a realiza referate, analize, proiecte, unde vor putea demonstra gradul de însușire a materiei, pe de o parte, și abilitatea lor de a gândi și analiza critic, pe de altă.

8. Activități de lucru independent

Tipul activității	Nr. ore
1. Empowering women	20
2. The standards of beauty	20
3. The language of talk shows	20
4. The language of news media	20
5. Writing conversation analysis	20
6. Reading one novel in original	32
Total	132

9. Evaluare

Strategii de evaluare: evaluări formative, evaluări curente. Examenul va fi susținut în scris și va conține un test final menit să evalueze nivelul de însușire a cunoștințelor acumulate în timpul prelegerilor, orelor de laborator, cât și în timpul lucrului individual.

10. Bibliografia

- Cook, Guy, (2000), *Discourse*, Oxford University Press.
- Munro, Alice, (2004), *Runaway: Stories*, New York, Vintage.
- Pridham, Francesca, (2001), *The Language of Conversation*, London and New York, Routledge.
- Tannen, Deborah, (2007), *Talking Voices*, Cambridge University Press.
- Tannen, Deborah, (1986), *That's Not What I Meant! How Conversational Style Makes or Breaks Relationships*, New York, Ballantine Books.
- Tannen, Deborah, (2013), *It's not just Trump's message that matters. There's also his metamessage*, https://www.washingtonpost.com/opinions/its-not-just-trumps-message-that-matters-theres-also-his-metamessage/2017/06/09/57321c90-4d20-11e7-9669-250d0b15f83b_story.html?utm_term=.880061fb605b.
- Thurber, James, (1943), *Stories*, <http://centroderecursosmarista.org/wp-content/uploads/2016/07/The-Night-the-Bed-Fell-Story.pdf>.

- Thurber, James, (1933), *My Life and Hard Times*,
<http://www.fadedpage.com/showbook.php?pid=20131017>
- Thurber, James, (1956), *Further Fables for Our Time*,
<https://gutenberg.ca/ebooks/thurberj-furtherfablesforourtime/thurberj-furtherfablesforourtime-00-h-dir/thurberj-furtherfablesforourtime-00-h.html> .

Links to videos:

1. One of the most difficult words to translate...
<https://www.youtube.com/watch?v=fNV7CsKI5m8>
2. The language of lying
<https://www.youtube.com/watch?v=H0-WkpmTPrM>
3. How miscommunication happens (and how to avoid it)
<https://www.youtube.com/watch?v=gCfzeONu3Mo>
4. The myth of Prometheus
https://www.youtube.com/watch?v=U_u91SjrEOE
5. Why should you read 'Macbeth'?'
<https://www.youtube.com/watch?v=rD5goS69LT4>
6. How false news can spread
https://www.youtube.com/watch?v=cSKGa_7XJkg&t=42s
7. How misused modifiers can hurt your writing
https://www.youtube.com/watch?v=-tX34V_XGeQ
8. How to use rhetoric to get what you want
<https://www.youtube.com/watch?v=3klMM9BkW5o>